

(N° 71.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 1925.

Projet de loi relatif au tarif des douanes. (Prolongation de pouvoirs).

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

L'article 9 de la loi du 8 mai 1924, lequel est complété par l'article 2 de la loi du 26 juin suivant et confère au Gouvernement divers pouvoirs en matière de tarif, dispose notamment en son § 2, 3^e alinéa que « jusqu'au 31 décembre 1924, » il pourra aussi, au besoin, sans descendre en dessous du tarif qui était en » vigueur avant la présente loi, réduire exceptionnellement les droits spécifiques » non affectés d'un coefficient ou le taux des droits *ad valorem*, sauf également » la faculté de relever ces droits ou ces taux, mais sans qu'ils puissent » dépasser les chiffres primitifs. »

Cette disposition a été prorogée successivement par les lois du 30 décembre 1924 et du 30 juin 1925.

Le Parlement sait que le Gouvernement s'efforce, par la conclusion d'arrangements commerciaux, d'ouvrir des débouchés à l'extérieur et d'assurer à ce trafic les garanties de stabilité qui sont indispensables pour que des marchés à échéance quelque peu lointaine puissent se réaliser sans trop d'aléas.

C'est dans le but d'aider à la réussite de telles négociations que la disposition prérappelée a été conçue et prorogée. Or, comme la période des tractations dans ce domaine est loin d'être close, le Gouvernement a l'honneur de solliciter des Chambres qu'elles veuillent bien, par l'adoption du projet de loi ci-après, consentir à une nouvelle prolongation du pouvoir susvisé et ce jusqu'au 31 décembre 1926.

Le Ministre des Finances,

ALBERT JANSSEN.

Le Ministre des Affaires Étrangères,

ÉMILE VANDERVELDE.

(N^o 71.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 15 DECEMBER 1925.

Wetsontwerp aangaande het toltarief. (Verlenging van bevoegdheid).

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Bij artikel 9 der wet van 8 Mei 1924, aangevuld door artikel 2 der wet van 26 Juni d.a.v., zijn aan de Regeering verscheidene bevoegdheden in zake tarief verleend; in § 2, 3^e lid van dat artikel is onder andere bepaald dat de Regeering « tot 31 December 1924, desnoods, zonder lager te dalen dan het tarief dat vóór deze wet van kracht was, de niet met een coëfficiënt bezwaarde specifieke rechten of de bedragen der rechten *ad valorem*, bij uitzondering mag verminderen, insgelijks behoudens de bevoegdheid die rechten of die bedragen op te voeren, doch zonder dat zij de primitieve cijfers mogen overtreffen ».

Die bepaling is achtereenvolgens verlengd geworden bij de wetten van 30 December 1924 en 30 Juni 1925.

Het Parlement weet dat de Regeering alle pogingen in het werk stelt om, door het sluiten van handelsvergelijken, nieuwe afzetgebieden in den vreemde te bekomen en aan den buitenlandschen handel de onontbeerlijke stabiliteit te waarborgen opdat koopen en verkoopen op ietwat langen termijn zonder al te veel risico kunnen plaats hebben.

Het is met de bedoeling tot het welgelukken van zulke onderhandelingen bij te dragen, dat vorenvermelde bepaling opgesteld en verlengd geworden is. En wijl de tijd der besprekingen op dat stuk nog op verre na niet om is, heeft de Regeering de eer aan de Kamers te vragen dat zij door het aannemen van het volgend ontwerp van wet, zouden bewilligen in eene nieuwe verlenging van bovenbedoelde bevoegdheid en zulks tot 31 December 1926.

De Minister van Financiën,

ALB. JANSSEN.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

EM. VANDERVELDE.

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers

PROJET DE LOI

relatif au tarif des douanes. (Prolongation de pouvoirs).

WETSONTWERP

naangaande het Toltarief. (Verlenging van bevoegdheid).

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut !

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Affaires Étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Affaires Étrangères sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Est prolongé jusqu'au 31 décembre 1926, le pouvoir accordé au Gouvernement par le § 2, 3^e alinéa, de l'article 9 de la loi du 8 mai 1924, relative au tarif des douanes, modifié par l'article 2 de la loi du 26 juin suivant, de réduire exceptionnellement, dans les conditions prévues, les droits spécifiques inscrits au tarif et non

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandsche Zaken zijn gelast het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers in te dienen :

EENIG ARTIKEL.

Wordt tot 31 December 1926 verlengd de bevoegdheid aan de Regering verleend bij § 2, 3^e lid, van artikel 9 der wet van 8 Mei 1924, betreffende het toltarief, gewijzigd bij artikel 2 der wet van 26 Juni daaropvolgend, om de niet met een coëfficiënt bezwaarde specifieke rechten, die in het tarief voorkomen of het bedrag

affectés d'un coefficient ou le taux des droits *ad valorem*.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1925.

der rechten *ad valorem* bij uitzondering in de voorziene voorwaarden te verminderen.

Gegeven te Brussel, den 10 December 1925.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën.

Alb. JANSSEN.

Le Ministre des Affaires Étrangères,

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

E. VANDERVELDE.

